Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►B

A TANÁCS 1183/2005/EK RENDELETE

2005. július 18.

a Kongói Demokratikus Köztársaság tekintetében a fegyverembargót megsértő személyekkel szemben meghatározott, egyedi korlátozó intézkedések bevezetéséről

(HL L 193., 2005.7.23., 1. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►M1	A Bizottság 1824/2005/EK rendelete (2005. november 9.)	L 294	3	2005.11.10.
►M2	A Bizottság 84/2006/EK rendelete (2006. január 18.)	L 14	14	2006.1.19.
►M3	A Tanács 1791/2006/EK rendelete (2006. november 20.)	L 363	1	2006.12.20.
►M4	A Bizottság 201/2007/EK rendelete (2007. február 23.)	L 59	73	2007.2.27.
►M5	A Bizottság 400/2007/EK rendelete (2007. április 12.)	L 98	20	2007.4.13.
►M6	A Bizottság 933/2007/EK rendelete (2007. augusztus 3.)	L 204	5	2007.8.4.
►M7	A Bizottság 1096/2007/EK rendelete (2007. szeptember 20.)	L 246	29	2007.9.21.

▼B

A TANÁCS 1183/2005/EK RENDELETE

2005. július 18.

a Kongói Demokratikus Köztársaság tekintetében a fegyverembargót megsértő személyekkel szemben meghatározott, egyedi korlátozó intézkedések bevezetéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 60., 301. és 308. cikkére,

tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársaság szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2005. június 13-i 2005/440/KKBP közös álláspontra ([1]),

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ([2]),

mivel:

(1) Tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársaság területén és területére történő folytatódó, tiltott fegyveráramlásra, az ENSZ Biztonsági Tanácsa az Egyesült Nemzetek Alapokmányának VII. fejezete szerint eljárva elfogadta a 2005. április 18-i 1596 (2005) sz. határozatot, amely többek között pénzügyi korlátozó intézkedéseket ír elő az Egyesült Nemzetek illetékes szankcióbizottsága által megjelölt, a Kongói Demokratikus Köztársaság ellen az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1493(2003) sz. és 1596 (2005) sz. határozata által elrendelt fegyverembargót megsértő személyekkel szemben.

(2) A 2005/440/KKBP közös álláspont többek között az Egyesült Nemzetek illetékes szankcióbizottsága által megjelölt személyekkel szembeni pénzügyi korlátozó intézkedések végrehajtását írja elő. Ezek az intézkedések a Szerződés alkalmazási körébe tartoznak. A verseny bármilyen torzításának elkerülése érdekében közösségi intézkedéseket kell hozni ezek végrehajtásához annyiban, amennyiben a Közösség érintett. E rendelet alkalmazásában a Közösség területe magában foglalja a tagállamoknak a Szerződés hatálya alá tartozó területeit, a Szerződésben meghatározott feltételek mellett.

(3) A kellő gyorsaság érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni e rendelet mellékleteinek módosítására.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek kihirdetése napján hatályba kell lépnie.

(5) A Szerződés 60. és 301. cikke felhatalmazza a Tanácsot, hogy – bizonyos feltételek mellett – a fizetési műveletek vagy a tőkemozgás, valamint a harmadik államokkal való gazdasági kapcsolatok megszakítására vagy korlátozására irányuló intézkedéseket tegyen. Az e rendeletben meghatározott – harmadik ország kormányához közvetlenül nem kapcsolódó magánszemélyekre irányuló – intézkedések szükségesek a Közösség ezen célkitűzésének eléréséhez, és a Szerződés 308. cikke felhatalmazza a Tanácsot ilyen intézkedések megtételére, amennyiben azok elfogadására a Szerződés nem biztosít más különleges hatáskört,

([1]) HL L 152., 2005.6.15., 22. o.
([2]) 2005. június 23-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

▼B

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában:

1. „szankcióbizottság”: az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1533 (2004) sz. határozatának (8) bekezdése értelmében létrehozott bizottság;

2. „pénzeszközök”: befektetett pénzügyi eszközök és mindennemű gazdasági előny, beleértve, de nem kizárólag, az alábbiakat:

   a) készpénz, csekk, pénzkövetelés, váltó, fizetési megbízás vagy más fizetőeszköz;

   b) pénzügyi intézményeknél vagy egyéb szervezeteknél elhelyezett betét, számlaegyenleg, követelések és adóskötelezvények;

   c) nyilvánosan és zártkörűen forgalmazott értékpapírok és adósságlevelek, beleértve a részvényeket és üzletrészeket, értékpapírokat megtestesítő igazolásokat, kötvényeket, adósleveleket, kötelezvényeket, zálogjegyeket, zálogbejegyzés nélküli értékpapírokat, kamatjövedelmeket;

   d) kamat, osztalék, vagy vagyoni eszközökből származó vagy azok által képzett jövedelem, vagy értéktöbblet;

   e) hitel, beszámítási jog, garanciák, teljesítési kötelezettségek vagy egyéb pénzügyi kötelezettségvállalások;

   f) hitellevelek, hajóraklevelek, adásvételi szerződések;

   g) pénzeszközökben vagy pénzügyi forrásokban fennálló érdekeltséget bizonyító okiratok;

   h) bármilyen egyéb exportfinanszírozási eszköz;

3. „pénzeszközök befagyasztása”: a pénzeszközök bármilyen mozgásának, átutalásának, módosításának, felhasználásának, vagy az azokhoz való hozzáférésnek, illetve bármely olyan kezelésének a megakadályozása, amely bármilyen változást vagy módosulást eredményezne a pénzeszközök mennyisége, összege, elhelyezkedése, tulajdonlása, birtoklása, jellege, rendeltetése tekintetében, vagy más változást okozna, amely lehetővé tenné a pénzeszközök felhasználását, ideértve a portfoliókezelést is;

4. „gazdasági erőforrások”: bármilyen materiális vagy immateriális, ingó vagy ingatlan eszköz, amely nem minősül pénzeszköznek, de felhasználható pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére;

5. „gazdasági erőforrások befagyasztása”: annak megakadályozása, hogy ezen erőforrásokat pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére – beleértve, de nem kizárólag azok eladását, bérbeadását, vagy jelzáloggal való megterhelését – használják fel.

2. cikk

(1) Az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyekhez, valamint csoportokhoz vagy szervezetekhez tartozó, ezek tulajdonában lévő vagy ezek által birtokolt valamennyi pénzeszközt és gazdasági erőforrást be kell fagyasztani.

(2) Semmilyen pénzeszközhöz vagy gazdasági erőforráshoz nem biztosítható – sem közvetlenül, sem közvetve – hozzáférés az I. mellékletben felsorolt természetes személyek számára, illetve azok javára.

(3) Tilos a tudatos és szándékos részvétel az olyan tevékenységekben, amelyeknek közvetlen vagy közvetett célja vagy eredménye az (1) és (2) bekezdésben említett intézkedések megkerülése.

▼B

3. cikk

(1) A 2. cikktől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai – a II. mellékletben felsoroltak szerint – az általuk megfelelőnek ítélt feltételekkel engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását vagy azok rendelkezésre bocsátását, annak megállapítása után, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások:

a) alapvető kiadások fedezéséhez szükségesek, beleértve az élelmiszerek, bérlet vagy jelzálog, gyógyszerek és orvosi kezelés, adók, biztosítási díjak és közműdíjak költségeit;

b) kizárólag az ésszerű szakértői díjak és a jogi szolgáltatások biztosításával kapcsolatos térítések kifizetésére szolgálnak;

c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szokásos eszköztartási és megtartási díjainak, valamint a megfelelő szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak;

feltéve, hogy az érintett tagállam értesítette a szankcióbizottságot ennek megállapításáról, és a szankcióbizottság ez ellen az értesítés kézhezvételét követő két napon belül nem emelt kifogást.

(2) A 2. cikktől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai – a II. mellékletben felsoroltak szerint – engedélyezhetik bizonyos befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását vagy az azok rendelkezésre bocsátását annak megállapítása után, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek, feltéve, hogy az érintett tagállam értesítette a szankcióbizottságot ennek megállapításáról, és a megállapítást a bizottság jóváhagyta.

4. cikk

A 2. cikktől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai – az II. mellékletben felsoroltak szerint – engedélyezhetik bizonyos befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben az alábbi feltételek teljesülnek:

a) a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások 2005. április 18-a előtt megállapított bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági zálogjog tárgyát képezik, vagy azokra az ezen időpont előtt hozott bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági ítélet vonatkozik;

b) a pénzeszközök vagy a gazdasági erőforrások felhasználása kizárólag az ilyen jelzálog által fedezett, vagy az ilyen ítéletben érvényesnek elismert igények kielégítése érdekében történik, az ilyen igényekkel rendelkező személyek jogait szabályozó alkalmazandó törvények és rendeletek által megállapított korlátokon belül;

c) a zálogjog vagy ítélet nem az I. mellékletben szereplő személy, szervezet vagy testület javát szolgálja;

d) a zálogjog vagy ítélet elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével;

e) a zálogjogról vagy az ítéletről a tagállam értesítette a szankcióbizottságot.

5. cikk

(1) A 2. cikk (2) bekezdése nem alkalmazható a befagyasztott számlák egyenlegének alábbi növekményeire:

a) az említett számlákon keletkező kamat, vagy egyéb hozamok, illetve

b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetések, amelyeket azelőtt kötöttek, vagy amelyek

▼B

azon időpontot megelőzően merültek fel, amikor az említett számlák e rendelet hatálya alá kerültek, feltéve, hogy az ilyen kamat, egyéb hozamok és kifizetések befagyasztására a 2. cikk (1) bekezdésével összhangban kerül sor.

(2) A 2. cikk (2) bekezdése nem akadályozza, hogy a pénzügyi intézmények vagy hitelintézetek a harmadik felek által az I. mellékletben felsorolt személy, csoport vagy szervezet számlájára átutalt pénzeszközöket a befagyasztott számlán jóváírják, feltéve, hogy az ilyen számlákon jelentkező növekményeket is befagyasztják. A pénzügyi intézmény vagy hitelintézet az ilyen ügyletekről haladéktalanul tájékoztatja az illetékes hatóságokat.

6. cikk

(1) A jelentésekre, a bizalmas kezelésre és a szakmai titoktartásra vonatkozó szabályok, valamint a Szerződés 284. cikke rendelkezéseinek sérelme nélkül, a természetes és jogi személyek, szervezetek és testületek:

a) a lakó- vagy tartózkodási helyük szerinti tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságai részére haladéktalanul rendelkezésre bocsátják azokat az információkat, például a 4. cikknek megfelelően befagyasztott számlákról és összegekről, amelyek elősegíthetik e rendelet betartását, és az ilyen információkat közvetlenül vagy ezen illetékes hatóságok útján továbbítják a Bizottsághoz;

b) ezen információk ellenőrzése során együttműködnek a II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságokkal.

(2) A közvetlenül a Bizottsághoz érkezett bármely további információt az érintett tagállamok illetékes hatóságai rendelkezésére kell bocsátani.

(3) Az (1) és (2) bekezdéssel összhangban rendelkezésre bocsátott vagy kapott információkat csak azokra a célokra lehet felhasználni, amelyekre azokat rendelkezésre bocsátották vagy kapták.

7. cikk

A pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások befagyasztása, vagy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátásának megtagadása – amennyiben ezt a döntést jóhiszeműen, abban a meggyőződésben hozták, hogy az ilyen intézkedés e rendelettel összhangban áll – semmilyen felelősséget nem von maga után az azt végrehajtó természetes vagy jogi személy, csoport vagy szervezet, vagy annak igazgatói vagy alkalmazottai részéről, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások befagyasztása gondatlanság eredménye.

8. cikk

A Bizottság és a tagállamok haladéktalanul tájékoztatják egymást az e rendelet szerint hozott intézkedésekről, és átadják egymásnak a rendelkezésükre álló, e rendelettel összefüggő egyéb lényeges információkat, különösen az e rendelet megsértésének és végrehajtásának problémájával és a nemzeti bíróságok által hozott ítéletekkel kapcsolatos információkat.

9. cikk

(1) A Bizottság felhatalmazást kap:

▼B

a) az I. melléklet módosítására az Egyesült Nemzetek szankcióbizottságának megállapításai alapján;

b) a II. melléklet módosítására a tagállamok által nyújtott információk alapján.

(2) A tagállamoknak az Egyesült Nemzetek Alapokmánya szerinti jogainak és kötelezettségeinek sérelme nélkül a Bizottság e rendelet hatékony végrehajtása érdekében minden szükséges kapcsolatot fenntart a szankcióbizottsággal.

10. cikk

A tagállamok meghatározzák az e rendelet rendelkezéseinek megszegése esetén alkalmazandó szankciók szabályait, és megtesznek minden szükséges intézkedést azok végrehajtásának biztosítására. A megállapított szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot ezekről a szabályokról, valamint azok minden további módosításáról.

11. cikk

Ezt a rendeletet alkalmazni kell:

a) a Közösség területén, beleértve annak légterét is;

b) valamely tagállam joghatósága alá eső bármely légi vagy vízi jármű fedélzetén;

c) a Közösség területén vagy azon kívül tartózkodó bármely személyre, aki valamely tagállam állampolgára;

d) valamely tagállam joga szerint alapított vagy létrehozott jogi személyre, szervezetre vagy szervre;

e) a Közösségen belül üzleti tevékenységet folytató bármely jogi személyre, szervezetre vagy szervre.

12. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼M1

I. MELLÉKLET

A 2. cikkben említett természetes és jogi személyek, csoportok vagy szervezetek jegyzéke

1. Frank Kakolele **Bwambale** (*alias* a) Frank Kakorere, b) Frank Kakorere Bwambale). Egyéb információ: az RCD-ML volt vezetője.

2. Jérôme **Kakwavu Bukande** (*alias* a) Jérôme Kakwavu, b) Commandant Jérôme). Állampolgársága: kongói. Egyéb információ: az UCD/FAPC volt elnöke. 2004 decemberében az FARDC tábornokává nevezték ki.

3. Germain **Katanga**. Állampolgárság: kongói. Egyéb információ: 2005 márciusától háziőrizetben van Kinshasában. Az FRPI vezetője. 2004 decemberében az FARDC tábornokává nevezték ki.

4. Thomas **Lubanga**. Születési helye: Ituri, Kongói Demokratikus Köztársaság. Állampolgársága: kongói. Egyéb információ: az UPC/L elnöke. 2005 márciusától letartóztatásban van Kinshasában.

5. ►M4 Khawa Panga **Mandro** (alias a) Kawa Panga, b) Kawa Panga Mandro, c) Kawa Mandro, d) Yves Andoul Karim, e) Chief Kahwa, f) Kawa, g) Mandro Panga Kahwa, h) Yves Khawa Panga Mandro). Születési ideje: 1973.8.20. Születési helye: Bunia, Kongói Demokratikus Köztársaság. Állampolgársága: kongói. Egyéb információ: a PUSIC volt elnöke. 2005 áprilisától börtönben van Buniában. ◄

6. ►M4 Iruta Douglas **Mpamo** (alias a) Mpano, b) Douglas Iruta Mpamo). Címe: Bld Kanyamuhanga 52, Goma, DRC. Születési ideje: a) 1965.12.28., b) 1965.12.29. Születési helye: a) Bashali, Masisi (az a) születési helyre vonatkozik), b) Goma, Kongói Demokratikus Köztársaság (korábban Zaire) (a b) születési helyre vonatkozik). Állampolgársága: kongói. Egyéb információ: A Compagnie Aérienne des Grands Lacs és a Great Lakes Business Company tulajdonosa/igazgatója. ◄

7. Sylvestre **Mudacumura** (*alias* a) Radja, b) Mupenzi Bernard, c) General Major Mupenzi). Állampolgársága: ruandai. Egyéb információ: az FDLR parancsnoka.

8. ►M4 Dr Ignace **Murwanashyaka** (alias Ignace). Születési ideje: 1963.5.14. Születési helye: a) Butera, Ruanda, b) Ngoma, Butare, Ruanda. Állampolgársága: ruandai. Egyéb információ: az FDLR elnöke. Németországi lakos. ◄

9. Jules **Mutebutsi** (*alias* a) Jules Mutebusi, b) Jules Mutebuzi, c) Colonel Mutebutsi). Születési helye: Dél-Kivu, Kongói Demokratikus Köztársaság. Állampolgársága: kongói. Egyéb információ: az FARDC volt regionális katonai parancsnokhelyettese a 10. katonai régióban (2004 áprilisában elbocsátották a hadseregből). Jelenleg őrizetben van Ruandában.

10. Matthieu **Ngudjolo** (*alias* Cui Ngudjolo). Egyéb információ: „ezredes” vagy „tábornok”. Az FNI vezérkari főnöke, korábban az FRPI vezérkari főnöke. 2003 októberében a MONUC letartóztatta Buniában.

11. Floribert Ngabu **Njabu** (*alias* a) Floribert Njabu, b) Floribert Ndjabu, c) Floribert Ngabu, d) Ndjabu). Egyéb információ: az FNI elnöke. 2005 márciusában letartóztatták, azóta házi őrizetben van Kinshasában.

12. ►M4 Laurent **Nkunda** (alias a) Laurent Nkunda Bwatare, b) Laurent Nkundabatware, c) Laurent Nkunda Mahoro Batware, d) Laurent Nkunda Batware, e) General Nkunda). Születési ideje: a) 1967.2.6., b) 1967.2.2. Születési helye: Észak-Kivu/Rutshuru, Kongói Demokratikus Köztársaság (az a) születési helyre vonatkozik). Állampolgársága: kongói. Egyéb információ: az RCD-G volt tábornoka. A Népvédelmi Nemzeti Kongresszus (National Congress for the People’s Defense) alapítója, 2006; a Nemzeti Tömörülés a Kongói Demokráciáért-Goma (Rally for Congolese Democracy-Goma) főtisztje (RCD-G), 1998–2006; a Ruandai Hazafias Front (Rwandan Patriotic Front (RPF)) tisztje, 1992–1998. Jelenlegi tartózkodási helye ismeretlen. Ruandában és Gomában látták megfordulni. ◄

13. James **Nyakuni**. Állampolgársága: ugandai. Egyéb információ: Jerome parancsnok (Jérôme Kakwavu Bukande) kereskedelmi partnere.

14. Dieudonné **Ozia Mazio** (*alias* a) Ozia Mazio, b) Omari, c) Mr Omari). Születési ideje: 1949. június 6. Születési helye: Ariwara, Kongói Demokratikus Köztársaság. Állampolgársága: kongói. Egyéb információ: az FEC elnöke Aru területén. Pénzügyi ügyletek Jerome parancsnokkal (Jérôme Kakwavu Bukande) és az FAPC-vel.

▼M1

15. Bosco **Taganda** (*alias* a) Bosco Ntaganda, b) Bosco Ntagenda, c) Terminator, d) Major). Állampolgársága: kongói. Egyéb információ: az UPC/L katonai parancsnoka.

16. Tous Pour la Paix et le Developpment (*alias* TPD). Címe: Goma, Észak-Kivu, Kongói Demokratikus Köztársaság. Egyéb információ: nem kormányzati szervezet, mely segítséget nyújtott az RCD-G-nek.

17. ►M7 Kisoni **Kambale** (*alias* a) Dr. Kisoni; b) Kidubai; c) Kambale **Kisoni**). Születési ideje: 1961.5.24. Születési helye: Mulashe, Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK). Állampolgársága: kongói. Útlevélszám: C0323172. Egyéb információ: a) aranykereskedő, a Butembo Airlines és a butembói Congocom Trading House tulajdonosa; b) elhunyt 2007. július 5-én Butembóban, KDK. ◄

18. ►M6 Straton **Musoni** (*alias* I.O. Musoni). Születési ideje: a) 1961.4.6., b) 1961.6.4. Születési helye: Mugambazi, Kigali, Ruanda. Egyéb információ: a) ruandai útlevél lejárt 2004. szeptember 10-én; b) lakóhelye Neuffen, Németország. ◄

▼M5

19. Uganda Commercial Impex (UCI) LTD. Cím: a) Kajoka Street, Kisemente, Kampala, Uganda. Telefonszám: +256 41 533 578/9; b) PO Box 22709, Kampala, Uganda. Egyéb információ: aranyexporttal foglalkozó vállalat Kampalában.

20. Machanga. Cím: Kampala, Uganda. Egyéb információ: aranyexporttal foglalkozó vállalat Kampalában (igazgató: Mr. Rajua).

21. Butembo Airlines (BAL). Cím: Butembo, DRC. Egyéb információ: magántulajdonban lévő légitársaság, amely Butembón kívül tevékenykedik.

22. Congocom Trading House. Cím: Butembo, DRC. Telefonszám: +253 (0) 99 983 784. Egyéb információ: aranykereskedelem Butembóban.

23. a) Compagnie Aérienne des Grands Lacs (CAGL); b) Great Lakes Business Company (GLBC). Cím: a) CAGL, Avenue President Mobutu, Goma, DRC (a CAGL rendelkezik irodával Gisenyiben, Ruandában is); b) GLBC, PO Box 315, Goma, DRC (a GLBC rendelkezik irodával Gisenyiben, Ruandában is).

▼B

II. MELLÉKLET

A 3., 4., 5. és 6. cikkben említett illetékes hatóságok jegyzéke

BELGIUM

Federale Overheidsdienst Financiën
Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances
Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

▼M3

BULGÁRIA

Министерство на финансите
ул. „Г.С. Раковски” № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 „G.S. Rakovsky” street
Sofia 1000
Tel. (359-2) 985 91
Fax: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

▼B

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 2 5704 4501
Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel.: + 420 2 2418 2987
Fax: + 420 2 2418 4080

DÁNIA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København K
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

▼B

NÉMETORSZÁG

Concerning freezing of funds:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49) 89 28 89 38 00
Fax (49) 89 35 01 63 38 00

Concerning technical assistance:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: + 372 6317 100
Faks: + 372 6317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: + 372 6680 500
Faks: + 372 6680 501

GÖRÖGORSZÁG

A. Freezing of Assets

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str.
10 563 Athens — Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5
10 563 Αθήνα
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Import-Export restrictions

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.
10 563 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1
Τ.Κ. 10 563 Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

SPANYOLORSZÁG

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11

▼B

Dirección General de Comercio e Inversiones
Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 39 83

FRANCIAORSZÁG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopieur: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tél.: (33) 1 43 17 59 68
Télécopieur (33) 1 43 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopieur: (33) 1 43 17 45 84

ÍRORSZÁG

United Nations Section
Department of Foreign Affairs
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: + 353 1 478 0822
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Tel.: + 353 1 671 6666
Fax: + 353 1 679 8882

OLASZORSZÁG

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio III
Tel. (39) 06 3691 8221
Fax. (39) 06 3691 5296

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

CIPRUS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel: + 357 22 86 71 00
Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: + 357 22 71 41 00
Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)

▼B

M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel: + 357 22 60 11 06
Fax: + 357 22 60 27 41/47

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Prokuratūra
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvāris 6
Rīga, LV 1801
Tālr. Nr. (371) 70144431
Fakss: (371) 7044804
E-pasts: gen@lrp.gov.lv

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tālr. Nr. (371) 7016201
Fakss: (371) 7828121
E-pasts: mfa.cha@mfa.gov.lv

LITVÁNIA

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Lithuania
Tel. (370-5) 236 25 16
Faks. (370-5) 236 30 90

LUXEMBURG

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration
Direction des Relations économiques internationales
5, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2346
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2712
Fax: (352) 47 52 41

MAGYARORSZÁG

Hungarian National Police Headquarters
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér. 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Ministry of Economic Affairs and Transport (in view of Article 4)
Hungarian Trade Licencing Office
Margit krt. 85.

▼B

H-1024 Budapest Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi
Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: + 356 21 24 28 53
Fax: + 356 21 25 15 20

HOLLANDIA

De minister van Financiën
De Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: 070-342 8997
Fax: 070-342 7984

AUSZTRIA

Oesterreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (+ 43-1) 404 20-0
Fax (+ 43-1) 404 20-7399

LENGYELORSZÁG

Main authority:

Ministry of Finance
General Inspector of Financial Information (GIFF)
ul. Świętokrzyska 12
00-916 Warsaw
Poland
Tel. (+ 48 22) 694 59 70
Fax. (+ 48 22) 694 54 50

Coordinating authority:

Ministry of Foreign Affairs
Department of Law and Treaties
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warsaw
Poland
Tel. (+ 48 22) 523 94 27 or 93 48
Fax. (+ 48 22) 523 83 29

PORTUGÁLIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 67 02
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 3390/8
Fax (351) 21 882 3399

▼M3

ROMÁNIA

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31
Sector 1, București
Tel: (40) 21 319 2183
Fax: (40) 21 319 2226
e-mail: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanțelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, București
Tel: (40) 21 319 9743
Fax: (40) 21 312 1630
e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei și Comerțului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, București
Tel. (40) 21 231 02 62
Fax (40) 21 312 05 13

▼B

SZLOVÉNIA

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4782000
Faks: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4783311
Faks: 00386 1 4331031

Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4712211
Faks: 00386 1 4318164

SZLOVÁKIA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel.: 00421/2/5958 1111
Fax: 00421/2/5249 8042

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
83336 Bratislava
Tel: 00421/2/5978 1111
Fax: 00421/2/5978 3649

FINNORSZÁG

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tfn (358-9) 16 00 5
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

SVÉDORSZÁG

Articles 3 and 4:

Försäkringskassan
103 51 Stockholm
Tfn (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

Articles 5 and 6:

Finansinspektionen
Box 6750

▼B

113 85 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. + 44 (0) 20 7270 5977
Fax. + 44 (0) 20 7270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. + 44 (0) 20 7601 4768
Fax. + 44 (0) 20 7601 4309

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

Az Európai Közösségek Bizottsága
Külkapcsolati Főigazgatóság
Közös kül- és biztonságpolitikai (KKBP) és Európai biztonsági és védelmi politikai (EBVP) igazgatóság: Bizottsági koordinálás és hozzájárulás
A.2. egység: Jogi és intézményi ügyek, KKBP együttes fellépések, Szankciók, kimberley-i folyamat
CHAR 12/163
B-1049 Brüsszel

Tel.: (32-2) 295 25 56

Fax: (32-2) 296 75 63

e-mail: Relex-Sanctions@cec.eu.int